



Série XX^{ème} siècle

LE TEMPS CHEMINE

N° 141

Prix du concours de composition A Cœur Joie 1978

Texte : Marie LAHEURTE

Musique : Bernard ANDRÈS

1. HIVER ЗИМА

Assez allant (132 : ♩)
Довольно подвижно

mf

S Si vous é - cou - tiez la voix qui fré - mit dans les
Зим-ний ве-тер в ок - на бьёт - ся, на стек - ле блес-

A Si vous é - cou - tiez la voix qui fré - mit dans les
Зим-ний ве-тер в ок - на бьёт - ся, на стек - ле блес-

T Si vous é - cou - tiez la voix qui fré - mit dans les
Зим-ний ве-тер в ок - на бьёт - ся, на стек - ле блес-

B Si vous é - cou - tiez la voix qui fré - mit dans les
Зим-ний ве-тер в ок - на бьёт - ся, на стек - ле блес-

cédé оседая *plus lent (120 : ♩)* *en retenant сдерживая* *p encore plus lent (112 : ♩)*
более медленно *ещё медленнее*

4 ar-bres morts ____ Si vous é - cou - tiez Vous entendri - ez le san -
-тит у - зор ____ Посмотри ско-рей и у - видишь ты зим - ний

arbres morts ____ Si vous é - cou - tiez Vous entendri - ez le san -
-тит у - зор ____ Посмотри ско-рей и у - видишь ты зим - ний

arbres morts ____ Si vous é - cou - tiez Vous entendri - ez le san -
-тит у - зор ____ Посмотри ско-рей и у - видишь ты зим - ний

arbres morts ____ Si vous é - cou - tiez Vous entendri - ez le san -
-тит у - зор ____ Посмотри ско-рей и у - видишь ты зим - ний

Ces quatre chants forment une suite mais peuvent être exécutés séparément.

© 1983 EDITIONS A CŒUR JOIE, "Les Passerelles", 24 avenue Joannès Masset,
F-69009 Lyon. Tous droits réservés

(112 :♩)

11

- glot des feuilles et des â - - mes.
сад в иск - рах ле - дя - ных

17 A T9 19 un peu plus lent (120 :♩)

Si vous é-cou - tiez la voix qui gé - mit dans les ar - bres noirs
Дома так теп - ло, сон-но и лег - ко, ти - ка - ют ча - сы.

Si vous é-cou - tiez la voix qui gé - mit dans les ar - bres noirs
Дома так теп - ло, сон-но и лег - ко, ти - ка - ют ча - сы.

Si vous é-cou - tiez la voix qui gé - mit dans les ar - bres noirs
Дома так теп - ло, сон-но и лег - ко, ти - ка - ют ча - сы.

Si vous é-cou - tiez la voix qui gé - mit dans les ar - bres noirs
До-ма так теп - ло, сон-но и лег - ко, ти - ка - ют ча - сы.

24 *mp* *en retenant* *plus lent* (112 :♩)

Si vous é - cou - tiez vous de - vi - ne - riez le tour - ment
Хо - ро шо ус - нуть в ле - дя - ном са - ду *p*и смот - реть

Si vous é - cou - tiez vous de - vi - ne - riez le tour - ment
Хо - ро шо ус - нуть в ле - дя - ном са - ду *p*и смот - реть

Si vous é - cou - tiez vous de - vi - ne - riez le tour - ment
Хо - ро шо ус - нуть в ле - дя - ном са - ду *p*и смот - реть

Si vous é - cou - tiez vous de - vi - ne - riez le tour - ment
Хо - ро шо ус - нуть в ле - дя - ном са - ду и смот - реть

30 *en retenant*

des cœurs et des â - - mes
ска - зоч - ны - е слы

des cœurs et des â - - mes
ска - зоч - ны - е слы

des cœurs et des â - - mes
ска - зоч - ны - е слы

des cœurs et des â - - mes
ска - зоч - ны - е слы

30 *en retenant*

des cœurs et des â - - mes
ска - зоч - ны - е слы

des cœurs et des â - - mes
ска - зоч - ны - е слы

des cœurs et des â - - mes
ска - зоч - ны - е слы

des cœurs et des â - - mes
ска - зоч - ны - е слы

I темп

35 A TO 19 (132 : J)

mp

Dans le bois le châ - teau la pas - se - relle
Снит - ся нам лет - ний день, шо - рох вет - вей,

mp

Dans le bois le châ - teau la pas - se - relle
Снит - ся нам лет - ний день, шо - рох вет - вей,

mp

Dans le bois le châ - teau la
Снит - ся нам лет - ний день и

mf

Un jeune
et les flam-beaux bril - laient pâ - les Un jeune
лёг - ка - я тень, тём - лый дож - дик. За - пах

mf

et les flam-beaux bril - laient pâ - les Un jeune
лёг - ка - я тень, тём - лый дож - дик. За - пах

mf

pas - se - relle bril - laient pâ - les Un
лёг - ка - я тень и дож - дик. За -

mf

homme en - la - çait la fi - an - cée aux cheveux blonds...
трав, пень - е птиц, тре - пет тво - их сон - ных рес - ниц,

mf

homme en - la - çait la fi - an - cée aux cheveux blonds...
трав, пень - е птиц, тре - пет тво - их сон - ных рес - ниц,

mf

homme en - la - çait la fi - an - cée aux cheveux blonds...
трав, пень - е птиц, тре - пет тво - их сон - ных рес - ниц,

mf

jeune homme en - la - çait la fi - an - cée
пах трав , пень - е птиц , тво - их сон - ных рес -

p

le ba - teau qui glis - sait si - len - ci - eux
мы вдво - ём, жизнь лег - ка, птиц го - ло - са

p

le ba - teau qui glis - sait si - len - ci - eux
мы вдво - ём, жизнь лег - ка, птиц го - ло - са

p

le ba - teau qui glis - sait si - len - ci - eux
мы вдво - ём, жизнь лег - ка, птиц го - ло - са

p

le ba - teau qui glis - sait si -
ниц , вдво - ём , жизнь лег - ка , из -

très retenu
очень сдерживая

61 *pp*

dans les a - joncs... C'é-tait la fête é - tran - ge...
из - да - ле - ка слов-но во сне слыш - ны нам...

dans les a - joncs... C'est la fête é - tran - ge...
из - да - ле - ка словно во сне слыш - ны нам...

dans les a - joncs... C'est la fête é - tran - ge...
из - да - ле - ка словно во сне слыш - ны нам...

- len - - ci - eux C'est la fête é - tran - ge...
- да - - ле - ка слыш - ны нам...

67 *mf* A T⁹ 19 (132 : J)

Si vous é - cou - tiez la voix du vent à tra - vers
зим-ний ве - тер в ок - на бьет - ся, на стек - ле мо -

Si vous é - cou - tiez la voix du vent à tra - vers
зим-ний ве - тер в ок - на бьет - ся, на стек - ле мо -

Si vous é - cou - tiez la voix du vent à tra - vers
зим-ний ве - тер в ок - на бьет - ся, на стек - ле мо -

Si vous é - cou - tiez la voix du vent à tra - vers
зим-ний ве - тер в ок - на бьет - ся, на стек - ле мо -

70 *plus lent* (120 : J) *mp en retenant*

la ra - mu - - re Si vous é - cou - tiez vous en - ten - dri -
-роз ри - су - - - ет. зим-ний сон прой - дёт, и у - ви - дишь

la ra - mu - - re Si vous é - cou - tiez vous en - ten - dri -
-роз ри - су - - - ет. зим-ний сон прой - дёт, и у - ви - дишь

la ra - mu - - re Si vous é - cou - tiez vous en - ten - dri -
-роз ри - су - - - ет. зим-ний сон прой - дёт, и у - ви - дишь

la ra - mu - - re Si vous é - cou - tiez vous en - ten - dri -
-роз ри - су - - - ет. зим-ний сон прой - дёт, и у - ви - дишь

75 *p* *encore plus lent* (112 : J) *en retenant*

- ez le ser - ment des cœurs et des â - - mes
ты: на стек - ле снеж-ный сад рас - та - - ет.

- ez le ser - ment des cœurs et des â - - mes.
ты: на стек - ле снеж-ный сад рас - та - - ет.

- ez le ser - ment des cœurs et des â - - mes.
ты: на стек - ле снеж-ный сад рас - та - - ет.

- ez le ser - ment des cœurs et des â - - mes. (1'55")
ты: на стек - ле снеж-ный сад рас - та - - ет.